

OF SEMANTICS A YOUNG OFFICER'S DECISION DUTY OR LOYALTY IN THE VIET

Exalted mayst thou be above th' empyrean heaven of joy And may God's glory greater grow and more exalted aye! g. The Seventh Voyage of Sindbad the Sailor cclxix. Now he had no treasure; but the thief believed him not and insisted upon him with threats and blows. When he saw that he got no profit of him, he said to him, 'Swear by the oath of divorce from thy wife (247) [that thou hast nothing].' So he swore and his wife said to him, 'Out on thee! Wilt thou divorce me? Is not the treasure buried in yonder chamber?' Then she turned to the thief and conjured him to multiply blows upon her husband, till he should deliver to him the treasure, concerning which he had sworn falsely. So he drubbed him grievously, till he carried him to a certain chamber, wherein she signed to him that the treasure was and that he should take it up. As they abode thus on the fourth day, behold, a company of folk giving their beasts the rein and crying aloud and saying, "Quick! Quick! Haste to our rescue, O King!" Therewithal the king's chamberlains and officers accosted them and said to them, "What is behind you and what hath befallen you?" Quoth they, "Bring us before the king." [So they carried them to Ins ben Cais;] and when they saw him, they said to him, "O king, except thou succour us, we are dead men; for that we are a folk of the Benou Sheiban, (67) who have taken up our abode in the parts of Bassora, and Hudheifeh the Arab (68) hath come down on us with his horses and his men and hath slain our horsemen and carried off our women and children; nor was one saved of the tribe but he who fled; wherefore we crave help [first] by God the Most High, then by thy life." Then I bought of the best and finest of the produce and rarities of the country and all I had a mind to and a good hackney (221) and we set out again and traversed the deserts from country to country till we came to Baghdad. Then I went in to the Khalif and saluted him and kissed his hand; after which I acquainted him with all that had passed and that which had befallen me. He rejoiced in my deliverance and thanked God the Most High; then he caused write my story in letters of gold and I betook myself to my house and foregathered with my brethren and family. This, then, " added Sindbad, "is the last of that which befell me in my travels, and praise be to God, the One, the Creator, the Maker!". ?STORY OF THE THREE MEN AND OUR LORD JESUS..137. Otbeh and Reyva dclxxx. [When the king returned to his palace,] he went in to his wife Shah Khatoun and said to her, 'I give thee the glad news of thine eunuch's return.' And he told her what had betided and of the youth whom he had brought with him. When she heard this, her wits fled and she would have cried out, but her reason restrained her, and the king said to her, 'What is this? Art thou overcome with grief for [the loss of] the treasure or [for that which hath befallen] the eunuch?' 'Nay, as thy head liveth, O king!' answered she. 'But women are fainthearted.' Then came the servant and going in to her, told her all that had befallen him and acquainted her with her son's case also and with that which he had suffered of stresses and how his uncle had exposed him to slaughter and he had been taken prisoner and they had cast him into the pit and hurled him from the top of the citadel and how God had delivered him from these perils, all of them; and he went on to tell her [all that had betided him], whilst she wept..? ? ? ? ? Ye chide at one who weepeth for troubles ever new; Needs must th' afflicted warble the woes that make him rue..? ? ? ? ? Where lavender, myrtle, narcissus entwine, With all sweet-scented herbs, round the juice of the vine..The Fourth Night of the Month..Ass, the Sharpers, the Money-Changer and the, ii. 41..El Abbas looked at them and saw the ensigns displayed and the standards loosed and heard the drums beating; so he bade his servant saddle him a charger and look to the girths and bring him his harness of war. Quoth Aamir, "And indeed I saw El Abbas his eyes flash and the hair of his hands stood on end, for that indeed horsemanship (69) abode [rooted in his heart]." So he mounted his charger, whilst Aamir also bestrode a war-horse, and they went forth with the troops and fared on two days. On the third day, after the hour of the mid-afternoon prayer, they came in sight of the enemy and the two armies met and the ranks joined battle. The strife raged amain and sore was the smiting, whilst the dust rose in clouds and hung vaulted [over them], so that all eyes were blinded; and they ceased not from the battle till the night overtook them, when the two hosts drew off from the mellay and passed the night, perplexed concerning themselves [and the issue of their affair]..When Abou Temam returned with [news of] the accomplishment of his errand and brought the presents and the letter, King Ilan Shah rejoiced in this and redoubled in showing him honour and made much of him. Some days thereafter, the king of Turkestan sent his daughter and she went in to King Ilan Shah, who rejoiced in her with an exceeding joy and Abou Temam's worth was exalted in his sight. When the viziers saw this, they redoubled in envy and despite and said, 'An we contrive us not a device to rid us of this man, we shall perish of rage.' So they bethought them [and agreed upon] a device they should practise..? ? ? ? ? u. Prince Behram of Persia and the Princess Ed Detma dxcvii. I'm the crown of every sweet and fragrant weed, ii. 255..Meanwhile, the eunuch betook himself, he and the horsemen, to her father and said to him, "O my lord, the king is beholden to thee for many years' service and thou hast not failed him a day of the days; and now, behold, he hath taken thy daughter against thy wish and without thy permission." And he related to him what had passed and how the king had taken her by force. When Isfehnd heard the eunuch's story, he was exceeding wroth and assembling many troops, said to them, "Whenas the king was occupied with his women [and concerned not himself with the affairs of his kingdom], we took no reck of him; but now he putteth out his hand to our harem; wherefore methinketh we should do well to look us out a place, wherein we may have sanctuary". 111 El Melik es Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police dccccxxx. Then she wept and the old woman with her and the latter went up to Aboulhusn and uncovering his face, saw his eyes bound and swollen for the binding. So she covered him again and said, "Indeed, O Nuzhet el Fuad, thou art afflicted in Aboulhusn!" Then she condoled with her and going out from her, ran without ceasing till she came in to the Lady Zubeideh and related to her the story; and the princess said to her, laughing, "Tell it over again to the Khalif, who maketh me out scant of wit and lacking of religion, and to this ill-omened slave, who presumeth to contradict

me." Quoth Mesrou, "This old woman lieth; for I saw Aboulhusn well and Nuzhet el Fuad it was who lay dead." "It is thou that liest," rejoined the stewardess, "and wouldst fain sow discord between the Khalif and the Lady Zubeideh." And he said, "None lieth but thou, O old woman of ill-omen, and thy lady believeth thee, and she doteth." Whereupon the Lady Zubeideh cried out at him, and indeed she was enraged at him and at his speech and wept. . . . a. Story of the Chief of the New Cairo Police dciv. When Er Razi heard this, he said, 'Yonder wittol lusteth after my wife; but I will do him a mischief.' Then he rushed in upon them, and when El Merouzi saw him, he marvelled at him and said to him, 'How didst thou make thine escape?' So he told him the trick he had played and they abode talking of that which they had collected from the folk [by way of alms], and indeed they had gotten great store of money. Then said El Merouzi, 'Verily, mine absence hath been prolonged and fain would I return to my own country.' Quoth Er Rasi, 'As thou wilt;' and the other said, 'Let us divide the money we have gotten and do thou go with me to my country, so I may show thee my tricks and my fashions.' 'Come to-morrow,' replied Er Razi, 'and we will divide the money.' How many a bidder unto love, a secret-craving wight, How many a swain, complaining, saith of destiny malign, Though little, with beauty myself I've adorned; So the flowers are my subjects and I am their queen. "The glory's not in those whom raiment rich makes fair, But those who still adorn the raiment that they wear." 74. The Devout Woman and the Two Wicked Elders dclix. Oft as my yearning waxeth, my heart consoleth me With hopes of thine enjoyment in all security.. My fortitude fails, my endeavour is vain, ii. 95.. The king marvelled, he and his company, and praised God the Most High for that he had come thither; after which he turned to the eunuch and said to him, 'What is this youth thou hast with thee?' 'O king,' answered he, 'this is the son of a nurse who belonged to us and we left him little. I saw him to-day and his mother said to me, 'Take him with thee.' So I brought him with me, that he might be a servant to the king, for that he is an adroit and quickwitted youth.' Then the king fared on, he and his company, and the eunuch and the youth with them, what while he questioned the former of Belehwan and his dealing with his subjects, and he answered, saying, 'As thy head liveth, O king, the folk with him are in sore straits and not one of them desireth to look on him, gentle or simple.' God keep the days of love-delight! How passing sweet they were! How joyous and how solaceful was life in them whilere!. 30. Maan ben Zaideh and the Bedouin dxxxii. O skinker of the wine of woe, turn from a love-sick maid, Who drinks her tears still, night and morn, thy bitter-flavoured bowl. A fair one, to idolaters if she herself should show, They'd leave their idols and her face for only Lord would know; STORY OF THE KING WHO LOST KINGDOM AND WIFE AND WEALTH AND GOD RESTORED THEM TO HIM.. In this island is a river of very sweet water, issuing from the shore of the sea and entering in at a wide cavern in the skirt of an inaccessible mountain, and the stones of the island are all limpid sparkling crystal and jacinths of price. Therein also is a spring of liquid, welling up like [molten] pitch, and when it cometh to the shore of the island, the fish swallow it, then return and cast it up, and it becometh changed from its condition and that which it was aforesaid; and it is crude ambergris. Moreover, the trees of the island are all of the most precious aloes-wood, both Chinese and Comorin; but there is no way of issue from the place, for it is as an abyss midmost the sea; the steepness of its shore forbiddeth the drawing up of ships, and if any approach the mountain, they fall into the eddy aforesaid; nor is there any resource (205) in that island.. My flower a marvel on your heads doth show, ii. 254.. When came the night, the king summoned his vizier and bade him tell the story of the king who lost kingdom and wife and wealth. "Harkening and obedience," replied Er Rehwan. "Know, O king, that. 34. The Imam Abou Yousuf with Haroun er Reshid and his Vizier Jaafer ccxcvi. When it was the tenth day, (now this day was called El Mihrjan (129) and it was the day of the coming in of the folk, gentle and simple, to the king, so they might give him joy and salute him and go forth), the counsel of the viziers fell of accord that they should speak with a company of the notables of the city [and urge them to demand of the king that he should presently put the youth to death]. So they said to them, "When ye go in to-day to the king and salute him, do ye say to him, 'O king, (to God be the praise!) thou art praiseworthy of policy and governance, just to all thy subjects; but this youth, to whom thou hast been bountiful, yet hath he reverted to his base origin and wrought this foul deed, what is thy purpose in his continuance [on life]? Indeed, thou hast prisoned him in thy house, and every day thou hearest his speech and thou knowest not what the folk say.'" And they answered with "Harkening and obedience." Let destiny with loosened rein its course appointed fare And lie thou down to sleep by night, with heart devoid of care; My fruit is a jewel all wroughten of gold, ii. 245.. There was once in the land of Hind a king of illustrious station, endowed with understanding and good sense, and his name was Shah Bekht. He had a vizier, a man of worth and intelligence, prudent in counsel, conformable to him in his governance and just in his judgment; wherefore his enviers were many and many were the hypocrites, who sought in him faults and set snares for him, so that they insinuated into King Shah Bekht's eye hatred and rancour against him and sowed despite against him in his heart; and plot followed after plot, till [at last] the king was brought to arrest him and lay him in prison and confiscate his good and avoid his estate. (77). When El Abbas had made an end of his verses, his father said to him, "I seek refuge for thee with God, O my son! Hast thou any want unto which thou availlest not, so I may endeavour for thee therein and lavish my treasures in quest thereof?" "O father mine," answered El Abbas, "I have, indeed, an urgent want, on account whereof I came forth of my native land and left my people and my home and exposed myself to perils and stresses and became an exile from my country, and I trust in God that it may be accomplished by thine august endeavour." "And what is thy want?" asked the king. Quoth El Abbas, "I would have thee go and demand me in marriage Mariyeh, daughter of the King of Baghdad, for that my heart is distraught with love of her." And he recounted to his father his story from first to last.. WP="BR1">. Selim and Selma, ii. 81. 86. Omar ben el Khettab and the Young Bedouin cccxcv. So he left her and slept his night and on the morrow he repaired to the shop of his friend the druggist and saluted him. The other welcomed him and questioned him of his case; whereupon he

told him how he had fared, till he came to the mention of the woman's husband, when he said, "Then came the cuckold her husband and she clapped me into the chest and shut the lid on me, whilst her addlepatented pimp of a husband went round about the house, top and bottom; and when he had gone his way, we returned to what we were about.' With this, the druggist was certified that the house was his house and the wife his wife, and he said, 'And what wilt thou do to-day?' Quoth the singer, 'I shall return to her and weave for her and full her yarn, (198) and I came but to thank thee for thy dealing with me.' Advantages of Patience, Of the, i. 89..The old woman received the alms from her and carrying it to Selim, took part thereof herself and with the rest bought him an old shirt, in which she clad him, after she had stripped him of that he had on. Then she threw away the gown she had taken from off him and arising forthright, washed his body of that which was thereon of filth and scented him with somewhat of perfume. Moreover, she bought him chickens and made him broth; so he ate and his life returned to him and he abode with her on the most solaceful of life till the morrow..Then said he to them one day, "There was with us bread and the locusts ate it; so we put in its place a stone, a cubit long and the like broad, and the locusts came and gnawed away the stone, because of the smell of the bread.' Quoth one of his friends (and it was he who had given him the lie concerning the dog and the bread and milk), 'Marvel not at this, for mice do more than that.' And he said, 'Go to your houses. In the days of my poverty, I was a liar [when I told you] of the dog's climbing upon the shelf and eating the bread and spoiling the milk; and to-day, for that I am rich again, I say sooth [when I tell you] that locusts devoured a stone a cubit long and a cubit broad.' They were confounded at his speech and departed from him; and the youth's good flourished and his case was amended. (227) Nor," added the vizier,"is this stranger or more extraordinary than the story of the king's son who fell in love with the picture." .? .? .? .? .? Reproach me not for what I did, but be thou kind to one Who's sick of body and whose heart is wasted all away..? .? .? .? .? The world is upon me all desolate grown. Alack, my long grief and forlornness! Who knows.Then she drank three cups and filling the old man other three, sang the following verses:.They tell that El Hejjaj (70) once commanded the Master of Police [of Bassora] to go round about [the city] by night, and whomsoever he found [abroad] after nightfall, that he should strike off his head. So he went round one night of the nights and came upon three youths staggering from side to side, and on them signs of [intoxication with] wine. So the officers laid hold of them and the captain of the watch said to them, "Who are ye that ye transgress the commandment of the [lieutenant of the] Commander of the Faithful and come abroad at this hour?" Quoth one of the youths, "I am the son of him to whom [all] necks (71) abase themselves, alike the nose-pierced (72) of them and the [bone-]breaker; (73) they come to him in their own despite, abject and submissive, and he taketh of their wealth (74) and of their blood." .Voyage of Sindbad the Sailor, The Sixth, iii. 203..? .? .? .? .? I am content, for him I love, to all abide; So, who will, let him blame, and who will, let him chide..? .? .? .? .? The wine was sweet to us to drink in pleasure and repose, And in a garden of the garths of Paradise we lay..? .? .? .? .? Most like a wand of emerald my shape it is, trow I; Amongst the fragrant flow'rets there's none with me can vie..? .? .? .? .? p. The Foxes and the Wolf dccccxxi.47. El Melik en Nasir and the three Masters of Police ccccliii.When the morning morrowed, the first who presented himself before the Amir was the Cadi Amin el Hukm, leaning on two of his black slaves; and he was crying out and calling [on God] for aid and saying, "O crafty and perfidious Amir, thou depositedst with me a woman [yesternight] and broughtest her into my house and my dwelling-place, and she arose [in the night] and took from me the good of the little orphans, (96) six great bags, [containing each a thousand dinars, (97) and made off;] but as for me, I will say no more to thee except in the Sultan's presence." (98) When the Master of the Police heard these words, he was troubled and rose and sat down; then he took the Cadi and seating him by his side, soothed him and exhorted him to patience, till he had made an end of talk, when he turned to the officers and questioned them. They fixed the affair on me and said, "We know nothing of this affair but from Captain Muineddin." So the Cadi turned to me and said, "Thou wast of accord with this woman, for she said she came from the Citadel." .After that I tarried till three days had elapsed, when I went to the bath and changing my clothes, betook myself to her house, but found the door locked and covered with dust. So I questioned the neighbours of her and they said, "This house hath been empty these many days; but three days ago there came a woman with an ass, and yesternight, at eventide, she took her gear and went away." So I turned back, confounded in my wit, and every day [after this, for many a day,] I inquired of the inhabitants [of the street] concerning her, but could light on no tidings of her. And indeed I marvelled at the eloquence of her tongue and [the readiness of] her speech; and this is the most extraordinary of that which hath betided me.' .Now there remained one after her; so we took her and drowned her and the eunuchs went away, whilst we dropped down the river with the boat till we came to the mouth of the canal, where I saw my mistress awaiting me. So we took her up into the boat and returned to our pavilion on Er Rauzeh. Then I rewarded the boatman and he took his boat and went away; whereupon quoth she to me, "Thou art indeed a friend in need." (189) And I abode with her some days; but the shock wrought upon her so that she sickened and fell to wasting away and redoubled in languishment and weakness till she died. I mourned for her with an exceeding mourning and buried her; after which I removed all that was in the pavilion to my own house [and abandoned the former]..? .? .? .? .? j. The Tenth Officer's Story dccccxxxviii.? .? .? .? .? a. The Hawk and the Partridge cxlix.Hejjaj (El) and the Three Young Men, i. 53..129. The King of the Island cccclxxix.? .? .? .? .? b. The Second Old Man's Story ii.? .? .? .? .? b. The Enchanted Youth xxi.The Eighteenth Night of the Month..When Nouredin heard these his slave-girl's verses, he fell a-weeping, what while she strained him to her bosom and wiped away his tears with her sleeve and questioned him and comforted his mind. Then she took the lute and sweeping its strings, played thereon, after such a wise as would move the phlegmatic to delight, and sang the following verses:.When the king heard this, he said in himself "How like is this to my own story in the matter of the vizier and his slaughter! Had I not used precaution, I had put him to death." And he bade Er Rehwan depart to his own house..King's Daughter of Baghdad, El

Abbas and the, iii. 53..So the thief entered, he and the husband; and when they were both in the chamber, she locked on them the door, which was a stout one, and said to the thief, 'Out on thee, O fool! Thou hast fallen [into the trap] and now I have but to cry out and the officers of the police will come and take thee and thou wilt lose thy life, O Satan!' Quoth he, 'Let me go forth;' and she said, 'Thou art a man and I am a woman; and in thy hand is a knife and I am afraid of thee.' Quoth he, 'Take the knife from me.' So she took the knife from him and said to her husband, 'Art thou a woman and he a man? Mar his nape with beating, even as he did with thee; and if he put out his hand to thee, I will cry out and the police will come and take him and cut him in sunder.' So the husband said to him, 'O thousand-horned, (248) O dog, O traitor, I owe thee a deposit, (249) for which thou dunnest me.' And he fell to beating him grievously with a stick of live-oak, whilst he called out to the woman for help and besought her of deliverance; but she said, 'Abide in thy place till the morning, and thou shalt see wonders.' And her husband beat him within the chamber, till he [well- nigh] made an end of him and he swooned away..? ? ? ? ? God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! How joyous and how solaceful was life in them whilere!.Presently, El Abbas looked out of the window of the saloon and saw thereby a house of goodly ordinance, lofty of building and abounding in chambers, with two upper stories; but therein was no sign of inhabitants. So he said to the merchant, "Indeed, thou exceedest in doing us honour; but, by Allah, I will not eat of thy victual till thou tell me what is the reason of the emptiness of yonder house." "O my lord," answered the other, "that was El Ghitrif's house and he was admitted to the mercy of God (79) and left none other heir than myself; so it became mine, and by Allah, if thou hast a mind to sojourn in Baghdad, do thou take up thine abode in this house, so thou mayst be in my neighbourhood; for that indeed my heart inclineth unto thee with love and I would have thee never absent from my sight, so I may still have my fill of thee and hearken to thy speech." El Abbas thanked him and said to him, "Indeed, thou art friendly in thy speech and exceedest [in courtesy] in thy discourse, and needs must I sojourn in Baghdad. As for the house, if it like thee, I will abide therein; so take of me its price." Then she was silent, and when the king heard her speech and profited by that which she said, he summoned up his reasoning faculties and cleansed his heart and caused his understanding revert [to the right way] and turned [with repentance] to God the Most High and said in himself, "Since there befell the kings of the Chosroes more than that which hath befallen me, never, whilst I abide [on life], shall I cease to blame myself [for that which I did in the slaughter of the daughters of the folk]. As for this Shehrzad, her like is not found in the lands; so extolled be the perfection of Him who appointed her a means for the deliverance of His creatures from slaughter and oppression!" Then he arose from his session and kissed her head, whereat she rejoiced with an exceeding joy, she and her sister Dinarzad..? ? ? ? ? Assemble, ye people of passion, I pray; For the hour of our torment hath sounded to-day..'Harkening and obedience,' answered El Ased and flew till he came to the Crescent Mountain, when he sought audience of Meimoun, who bade admit him. So he entered and kissing the earth before him, gave him Queen Kemeriyeh's message, which when he heard he said to the Afrit, 'Return whence thou comest and say to thy mistress, "Be silent and thou wilt do wisely." Else will I come and seize upon her and make her serve Tuhfeh; and if the kings of the Jinn assemble together against me and I be overcome of them, I will not leave her to scent the wind of this world and she shall be neither mine nor theirs, for that she is presently my soul (243) from between my ribs; and how shall any part with his soul?' When the Afrit heard Meimoun's words, he said to him, 'By Allah, O Meimoun, thou hast lost thy wits, that thou speakest these words of my mistress, and thou one of her servants!' Whereupon Meimoun cried out and said to him, 'Out on thee, O dog of the Jinn! Wilt thou bespeak the like of me with these words?' Then, he bade those who were about him smite El Ased, but he took flight and soaring into the air, betook himself to his mistress and told her that which had passed; and she said, 'Thou hast done well, O cavalier!..? ? ? ? ? f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor dlix..? ? ? ? ? a. The First Old Man's Story i..? ? ? ? ? Yea, in the night the thought of you still slays me; Hidden are my traces from the wise men's sight,..? ? ? ? ? When in the sitting-chamber we for merry-making sate, With thine eyes' radiance the place thou didst illuminate.Merchant and the King, The Old Woman, the, i. 265..? ? ? ? ? b. The Story of Janshah cccxcix.?THE FIFTH OFFICER'S STORY..Old Woman, the Merchant and the King, The, i. 265..? ? ? ? ? Whenas the folk assemble for birling at the wine, Whether in morning's splendour or when night's shades descend..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? My severance to bewail in torment and dismay..The Fourteenth Night of the Month..Then she took the lute and smote thereon, after the fashion she had learnt from the Sheikh Iblis, so that Er Reshid's wit was dazed for excess of delight and his understanding was confounded for joy; after which she improvised and sang the following verses:.A Damsel made for love and decked with subtle grace, iii. 192..Ill Fortune, Of the Uselessness of Endeavour against Persistent, i 70..? ? ? ? ? Th' Amir (quoth it) am I whose charms are still desired; Absent or present, all in loving me consent..One day as she sang before the Commander of the Faithful, he was moved to exceeding delight, so that he took her and offered to kiss her hand; but she drew it away from him and smote upon her lute and broke it and wept Er Reshid wiped away her tears and said, 'O desire of the heart, what is it maketh thee weep? May God not cause an eye of thine to weep!' 'O my lord,' answered she, 'what am I that thou shouldst kiss my hand? Wilt thou have God punish me for this and that my term should come to an end and my felicity pass away? For this is what none ever attained unto.' Quoth he, 'Well said, O Tuhfeh. Know that thy rank in my esteem is mighty and for that which wondered me of what I saw of thee, I offered to do this, but I will not return unto the like thereof; so be of good heart and cheerful eye, for I have no desire for other than thyself and will not die but in the love of thee, and thou to me art queen and mistress, to the exclusion of all humankind.' Therewith she fell to kissing his feet; and this her fashion pleased him, so that his love for her redoubled and he became unable to brook an hour's severance from her..? ? ? ? ? The priests from all the convent came flocking onto it: With cries of joy and welcome their voices they did rear..THE BOOK OF THE THOUSAND NIGHTS AND ONE NIGHT..4. The Three Apples lxi..? ? ? ? ? As if the maid the day

resplendent and her locks The night that o'er it spreads its shrouding darkness were..Then he kept them under guard, and when the morning morrowed, he referred their case to El Hejjaj, who caused bring them before him and enquiring into their affair, found that the first was the son of a barber-surgeon, the second of a [hot] bean-seller and the third of a weaver. So he marvelled at their readiness of speech (82) and said to his session-mates, "Teach your sons deportment; (83) for, by Allah, but for their ready wit, I had smitten off their heads!".Thief, A Merry Jest of a, ii. 186..? ? ? ? Thou that wast absent from my stead, yet still with me didst bide, Thou wast removed from mine eye, yet still wast by my side..The Third Day..The Sixth Day.12. The Waterfowl and the Tortoise cxlviii.The kings of the Jinn were moved to delight by that fair singing and fluent speech and praised Tuhfeh; and Queen Kemeriyeh rose to her and embraced her and kissed her between the eyes, saying, 'By Allah, it is good, O my sister and solace of mine eyes and darling of my heart!' Then said she, 'I conjure thee by Allah, give us more of this lovely singing.' And Tuhfeh answered with 'Harkening and obedience.' So she took the lute and playing thereon after a different fashion from the former one, sang the following verses:..? ? ? ? I watch the stars for wake and pray that the belov'd May yet to me relent and bid my tears be dried..When the appointed day arrived, the chief of the police set apart for his officers a saloon, that had windows ranged in order and giving upon the garden, and El Melik ez Zahir came to him, and he seated himself, he and the Sultan, in the alcove. Then the tables were spread unto them for eating and they ate; and when the cup went round amongst them and their hearts were gladdened with meat and drink, they related that which was with them and discovered their secrets from concealment. The first to relate was a man, a captain of the watch, by name Muineddin, whose heart was engrossed with the love of women; and he said, 'Harkye, all ye people of [various] degree, I will acquaint you with an extraordinary affair which befell me aforesaid. Know that.Thy presence honouret us and we, i. 13..Therewithal the king bade all his officers go round about in the thoroughfares and colleges [of the town] and bring before him all strangers whom they found there. So they went forth and brought him much people, amongst whom was the man who had painted the portrait. When they came into the presence, the Sultan bade the crier make proclamation that whoso wrought the portrait should discover himself and have whatsoever he desired. So the poor man came forward and kissing the earth before the king, said to him, "O king of the age, I am he who painted yonder portrait." Quoth El Aziz, "And knowest thou who she is?" "Yes," answered the other; "this is the portrait of Mariyeh, daughter of the king of Baghdad." The king ordered him a dress of honour and a slave-girl [and he went his way]. Then said El Abbas, "O father mine, give me leave to go to her, so I may look upon her; else shall I depart the world, without fail." The king his father wept and answered, saying, "O my son, I builded thee a bath, that it might divert thee from leaving me, and behold it hath been the cause of thy going forth; but the commandment of God is a foreordained (61) decree." (62)..? ? ? ? ? ? ? ? ja. Story of David and Solomon dcccxcix.? ? ? ? Had we thy coming known, we would for sacrifice Have poured thee out heart's blood or blackness of the eyes;.Sharpers who cheated each his Fellow, The Two, ii. 28..? ? ? ? Mohammed, then, I do confess, God's chosen prophet is, And every man requited is for that which he doth say..? ? ? ? Yea, so but Selma in the dust my bedfellow may prove, Fair fall it thee! In heaven or hell I reckon not if it be..? ? ? ? k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dcccclxxxviii.48. The Thief and the Money-Changer cxcliv.11. The Hermits cxlviii.When the king heard this, he bowed [his head] in amazement and perplexity and sinking into a seat, clutched at his beard and shook it, till he came nigh to pluck it out. Then he arose forthright and laid hands on the youth and clapped him in prison. Moreover, he took the eunuch also and cast them both into an underground dungeon in his house, after which he went in to Shah Khatoun and said to her, 'Thou hast done well, by Allah, O daughter of nobles, O thou whom kings sought in marriage, for the excellence of thy repute and the goodness of the reports of thee! How fair is thy semblance! May God curse her whose inward is the contrary of her outward, after the likeness of thy base favour, whose outward is comely and its inward foul, fair face and foul deeds! Verily, I mean to make of thee and of yonder good-for-nought an example among the folk, for that thou sentest not thine eunuch but of intent on his account, so that he took him and brought him into my house and thou hast trampled my head with him; and this is none other than exceeding hardihood; but thou shall see what I will do with you.'? ? ? ? Accuse me falsely, cruelly entreat me; still ye are My heart's beloved, at whose hands no rigour I resent..Rehwan (Er), King Shah Bekht and his Vizier, i. 215..?A MERRY JEST OF A THIEF..Therewithal Queen Es Shuhba was moved to delight and said, 'Well done, O Tuhfeh! Let me have more of thy singing.' So she smote the lute and changing the mode, improvised the following verses on the moss-rose:..As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..38. The Lover who feigned himself a Thief to save his Mistress's Honour dlvi."O Shehrzad," quoth Shehriyar, "finish unto us the story that thy friend told thee, for that it resembleth the story of a king whom I knew; but fain would I hear that which betided the people of this city and what they said of the affair of the king, so I may return from that wherein I was." "With all my heart," answered Shehrzad. "Know, O august king and

lord of just judgment and praiseworthy excellence and exceeding prowess, that, when the folk heard that the king had put away from him his custom and returned from that which had been his wont, they rejoiced in this with an exceeding joy and offered up prayers for him. Then they talked with one another of the cause of the slaughter of the girls, and the wise said, "They (162) are not all alike, nor are the fingers of the hand alike." The herald of good news my hearing shall delight, Nay, though ye read therein discourse that sure should speak To heart and soul, no word thereunto ye replied, x. The King and his Chamberlain's Wife dccccxvii.[So he fared on towards them] and when he drew near unto them, he knew them and they knew him; whereupon they lighted down from their horses and saluting him, gave him joy of his safety and the folk flocked to him. When he came to his father, they embraced and greeted each other a long time, whilst neither of them availed unto speech, for the greatness of that which betided them of joy in reunion. Then El Abbas bade the folk mount; so they mounted and his mamelukes surrounded him and they entered Baghdad on the most magnificent wise and in the highest worship and glory.. j. The Enchanted Springs dccccxxxvi.Full many a man incited me to infidelity, i. 205.

[Essai Sur l'Histoire Et Sur l'Etat Actuel de l'Instruction Publique En France](#)
[Nouvelles Recherches Sur La Cataracte Et La Goutte Sereine](#)
[Documents Chirurgicaux de la Stricurotomie Intra-Utrale 2e Edition](#)
[de la Curabilit Constante de la Suette Dite Miliare Ainsi Que Des Affections Quelle Complice](#)
[Vie Du Bienheureux Francois-Rgis Clet Prtre de la Congregation de la Mission](#)
[Manuel Du Physicien Divertissant Ou Recueil d'Experiences Tir es de la Physique](#)
[Nette Et Rintintin Roman In dit](#)
[de l'Estimation de la Dot En Droit Romain de la Culture Des Heritages En Droit Franais](#)
[Cours Elementaire Theorique Et Pratique de la Tenue Des Livres En Partie Double](#)
[de la Confusion Mentale](#)
[Six Mois de Drapeau Rouge Lyon 4e Edition](#)
[Catalogue Des Tableaux tudes Aquarelles Dessins Et Croquis de Feu C-F Daubigny](#)
[Traitement Chirurgical Du Cancer de l'Estomac](#)
[L'Apocalypse En Franais Au Xiiie Si cle Reproduction Phototypique](#)
[Soeur Catherine Labour Et La M daille Miraculeuse](#)
[Berrver 1790-1868](#)
[Ftes Des Vingt-Cinq ANS de Prsidence de M H Vermont B tonnier de l'Ordre Des Avocats](#)
[Vie de Marie-Antoinette d'Autriche Reine de France Femme de Louis XVI Roi Des Franais Tome 1](#)
[tude Sur Les Virus](#)
[L'Hypertrophie S nile de la Prostate](#)
[Les Dix-Huit Po mes de Beethoven Essai Sur Le Romantisme Musical](#)
[Des Phlegmons P rin phr tiques](#)
[Dict es Franaises Faisant Suite La Nouvelle Grammaire Franaise](#)
[Les Bains Du Mont-Dore En 1786 Voyage En Auvergne de Monnet Inspecteur G n ral Des Mines](#)
[Patois de la Saintonge Curiosit s ymologiques Et Grammaticales](#)
[Sonnets Franc-Comtois In dits crits Au Commencement Du Xviie Si cle](#)
[Pomp i Et Herculaneum D couverte Et Description de Ces Deux Villes Romaines](#)
[Cahier de Revendications](#)
[Les lections Et Les Repr sentants de Sa ne-Et-Loire Depuis 1789](#)
[Dictionnaire Des Lieux Habit s Du D partement de Sa ne-Et-Loire](#)
[Les Carm lites de Compi gne Mortes Pour La Foi Sur l'chafaud R volutionnaire](#)
[Liste Alphab tique Des Pensionn s de l'Empire Comme Victimes Du Coup d tat Du 2 D cembre 1851](#)
[Petite Histoire Populaire de Christophe Colomb](#)
[L'Aventure de Serge Rouvanoff La Russie Contemporaine](#)
[Histoire Populaire de la Ville de Saint-Quentin l'Usage Des coles](#)
[Les D lassesments Du Coeur Et de l'Esprit Pour Les Enfants](#)
[La Franche-Comt Et Quelques-Uns de Ses Enfants](#)
[Agn s Ou La Petite Joueuse de Luth Drame En 5 Actes](#)
[Les Grands Lacs Du Centre de l'Afrique Les Explorateurs Franais En Afrique](#)

[Le Jeune Ermite](#)

[La Toile Polaire Ou Voyages Aux Montagnes de Glaces Un Bienfait n'Est Jamais Perdu](#)

[La Fille Du Dragon Rouge Travers L'Empire Annamite](#)

[Le Robinson de Douze ANS](#)

[La Science Du Foyer](#)

[Dictionnaire Universel Des Contemporains Contenant Toutes Les Personnes Notables de la France](#)

[Oeuvres Complètes Tome 9](#)

[Tancrède Tragédie En Vers Et En 5 Actes Comédiens Français Ordinaires Du Roi Le 3 Septembre 1760](#)

[Les Amoureux de la Douleur Algophilie Douleur Et Plaisir Perversions Sexuelles](#)

[Mémoire Sur La Manière d'Agir Des Bains d'Eau Douce Et d'Eau de Mer Et Sur Leur Usage](#)

[Dames Seules](#)

[Rome Sauvée Tragédie Comédiens Français Ordinaires Du Roy Paris Le Jeudi 24 Février 1752](#)

[Nanine Comédie En 3 Actes En Vers de Dix Syllabes Donnée Par l'Auteur](#)

[Le Pouvoir Hémolytique Du Serum Sanguin Et La Résistance Globulaire Recherches Chez l'Enfant](#)

[Enseignement Primaire de la Comptabilité Méthode de Sauvage Obtention Automatique Des Prix](#)

[L'Allemagne Et Son Enfant Terrible Maximilian Harden](#)

[Les Phalènes Poésies](#)

[Stud Book Bretonne 1](#)

[Chrétiens Et Hommes Civilisés Au XIXe Siècle Série 1](#)

[Thèse de Doctorat Du Marchandage Université de Paris Faculté de Droit](#)

[Chrétiens Et Hommes Civilisés Au XIXe Siècle Série 2](#)

[Vie de la Bienheureuse Marie-Madeleine Martinengo de Barco](#)

[Thèse de Doctorat Français Bosquet v. que de Lodève Et de Montpellier Son Rôle Dans l'Affaire](#)

[Catalogue de la Bibliothèque Américaine](#)

[Expériences Faites En 1873 Aux Usines de MM Schneider Et Cie Au Creusot Saône-et-Loire](#)

[Rente 3 P. 100 Amortissable Son Passé Son Présent Son Avenir 7 Janvier 1883](#)

[Jehan Vittement N. Dormans Recteur de l'Université de Paris Lecteur Des Enfants de France](#)

[L'Homme Noir Ce Que l'On En Dit Dans Le Monde Mange-Pretre de Messires Les Emberlucoques](#)

[Manuel Théorique Et Pratique de la Coupe Des Métaux En Feuilles](#)

[Les Mériers Et Les Vers Soie En Suisse Publication Annuelle 1837-1838](#)

[Exposé Général Des Travaux Que Se Propose d'Exécuter La Compagnie En Formation Des Bouches-Du-Rhône](#)

[Du Traitement Homéopathique Du Choléra Avec l'Indication Des Moyens de s'En Préserver](#)

[Petit Guide Du Relieur Amateur](#)

[Nouvelle Grammaire Espagnole Et Française Réduite Dix Chapitres Avec Une Méthode Admirable](#)

[Monographie Du Quartier Et de la Paroisse Des Accates](#)

[Exercices de Calcul Intégral Sur Divers Ordres de Transcendantes Et Sur Les Quadratures Partie 4](#)

[Exposition Universelle de 1867 Paris Seine-et-Oise Travaux Du Comité Et Exposants](#)

[Karl Marx Pangermaniste Et l'Association Internationale Des Travailleurs 1864-1870](#)

[Manuel Des Goutteux Et Des Rhumatisants Moyens de Guérir de Ces Deux Maladies 2e édition](#)

[L'Infanterie Lorraine Sous Louis XV Tome 1](#)

[Étude de Thermodynamique Expérimentale Sur Les Machines Vapeur](#)

[Une Vritable Amie](#)

[Mémoire Historique Sur Divers Points de la Pathologie Urinaire](#)

[M. l'Abbé Mabire l'Un Des Fondateurs Et Des Premiers Directeurs de l'Institution Sainte-Marie](#)

[Théorie de la Figure Humaine Considérée Dans Ses Principes Soit En Repos Soit En Mouvement](#)

[L'Ogre](#)

[Conditions Et Essais de Réception Des Métaux](#)

[Service Intérieur Des Corps de Troupe Volume MIS Jour Au 7 Décembre 1912](#)

[Chos](#)

[Grammaire Persane Traduit de l'Anglais](#)

[Manon Lescaut Pr c d de Manon Lescaut Et l'Abb Pr vost Tome 2](#)

[La Fin de Luther Une Recherche Historique](#)

[Les Arts de l'Aiguille Broderie Tapisserie Dentelle](#)

[Pompes Sans Cuir Descriptions Propri t s Et Figures Grav es En Taille-Douce Pr sent es](#)

[Instruction Sur Les tudes Pr paratoires l'cole Polytechnique Nouveau Programme](#)

[Trait Du Strabisme Et Du B gaiement Suivi de Consid rations Nouvelles Sur La Gu rison de la Myopie](#)

[Henri Regnault 1843-1871](#)

[Les Ruines de Pomp i Partie 2](#)

[La Syrie Territoire Origines Ethniques Et Politiques volution](#)

[Plaisirs de la Vie de Paris Guide Du Fl neur](#)

[Zerbeline Et Zerbelin Ou La Princesse Qui a Perdu Son Oeil Conte de F e](#)
